



FAICOM[®]
ITALY



POMPE PER DISTRIBUZIONE OLIO

PUMPS FOR OIL DISTRIBUTION

POMPES POUR DISTRIBUTION D'HUILE

PUMPEN ZUR ÖLABGABE

MODELS: DA51 - DA71



MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHSANWEISUNG

..... INDICE DEGLI ARGOMENTI

1	INFORMAZIONI GENERALI	pag. 3
2	GARANZIA	pag. 3
3	DESCRIZIONE	pag. 3
4	USO PREVISTO DELLA MACCHINA	pag. 3
5	TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI	pag. 4
6	INSTALLAZIONE	pag. 4
7	ISTRUZIONI OPERATIVE	pag. 5
8	MANUTENZIONE	pag. 5
9	AVARIE E RIMEDI	pag. 6
10	SMALTIMENTO MATERIALE INQUINANTE	pag. 6
11	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE	pag. 7
	Allegati:	
12	CARATTERISTICHE TECNICHE	pag. 23

..... INDEX OF SUBJECT MATTERS

1	GENERAL RULES APPLIED	page 8
2	WARRANTY	page 8
3	DESCRIPTION	page 8
4	INTENDED USE OF THE MACHINE	page 8
5	MARKING AND IDENTIFICATION	page 9
6	INSTALLATION	page 9
7	OPERATING INSTRUCTIONS	page 10
8	MAINTENANCE	page 10
9	TROUBLE SHOOTING	page 11
10	DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS	page 11
11	DECLARATION OF CE CONFORMITY	page 12
	Enclosures:	
12	TECHNICAL CHARACTERISTICS	page 23

..... INDEX DES ARGUMENTS

1	NORMES GENERALES APPLIQUEES	page 13
2	GARANTIE	page 13
3	DESCRIPTION	page 13
4	UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE	page 13
5	ETIQUETAGE ET IDENTITE	page 14
6	INSTALLATION	page 14
7	INSTRUCTIONS OPERATIONNELLES	page 15
8	ENTRETIEN	page 15
9	ANOMALIES ET REMEDES	page 16
10	ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE	page 16
11	DECLARATION DE CONFORMITE CE	page 17
	Annexes:	
12	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	page 23

..... INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN	seite 18
2	GARANTIE	seite 18
3	BESCHREIBUNG	seite 18
4	VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE	seite 18
5	PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG	seite 19
6	INSTALLATION	seite 19
7	BETRIEBLICHE ANWEISUNGEN	seite 20
8	WARTUNG	seite 20
9	STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG	seite 21
10	ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL	seite 21
11	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	seite 22
	Beilage:	
12	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	seite 23

1 - INFORMAZIONI GENERALI

Questo manuale ha lo scopo di dare informazioni sul corretto montaggio, uso e manutenzione delle pompe pneumatiche in modo che non si possano verificare incidenti.

La pompa è stata progettata in conformità alle attuali normative della Comunità Europea e precisamente:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Oleoidraulica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.

2 - GARANZIA

La pompa è garantita per un periodo di 18 mesi dalla data di fabbricazione e deve essere usata nelle modalità descritte nel seguente manuale di utilizzo. Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento, di errata installazione o manutenzione, di manutenzioni operate da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non si possono far risalire a difetti di fabbricazione. La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel seguente Manuale di Istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

3 - DESCRIZIONE

Le pompe pneumatiche DP sono adatte per la distribuzione di olio a media o alta viscosità sia a brevi che a lunghe distanze.

Il sistema di pompaggio a DOPPIO EFFETTO garantisce un maggior rendimento e permette di ottenere un'erogazione regolare e una maggiore portata.

Il motore di tipo a doppio cilindro, comprende un distributore a scambio pneumatico realizzato in materiale composito di alta qualità per garantire resistenza all'ossidazione e lunga durata. La bassa rugosità delle superfici di scorrimento delle guarnizioni nella parte pompante garantiscono resistenza all'usura e affidabilità nel tempo.

Disponibili con diversi tipi di pescanti, sono utilizzabili per applicazioni mobili con carrello, installazioni fisse a parete o su cisterne. Fornite con ghiera filettata per fissaggio al fusto.

4 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Le pompe pneumatiche per olio: **DA51** sono adatte per trasferire fluidi con media viscosità (es.: olio motore, olio idraulico, gasolio) a media distanza; **DA71** sono adatte per la distribuzione di olio con media o alta viscosità (es. olio cambio-differenziale) anche a lunga distanza.

Tutte le pompe devono essere utilizzate esclusivamente per la distribuzione di olio alle pressioni e temperature indicate nelle tabelle (vedere pagina 31).

Si declina ogni responsabilità per anomalie o pericolosità che derivano da impieghi diversi da quelli descritti.

La pompa non può essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive (ATEX).



Absolutamente vietato sostituire il nipplo di mandata olio con altri raccordi commerciali.

5 - TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI

Si appone la Marcatura CE quale costruttore delle attrezzature in oggetto.

Sull'attrezzatura esiste, fissata saldamente con sistema adesivo polimerizzante una targhetta sulla quale sono indicati oltre al nominativo della ditta costruttrice e il simbolo "CE", tutte le notizie necessarie alla chiara identificazione della macchina (modello, utilizzo, numero di serie, peso, ecc).

Etichetta apposta sulla pompa



modello
utilizzo

peso

Marcatura sulla camera della pompa

Stampigliatura apposta sulla camera della pompa riportante le informazioni sul dispositivo.

FAICOM Italy Torino Renato Busca CN
OIL PUMP Ratio 5:1 DA5117
2020/S.N.2060 - MADE IN ITALY CE

numero di serie

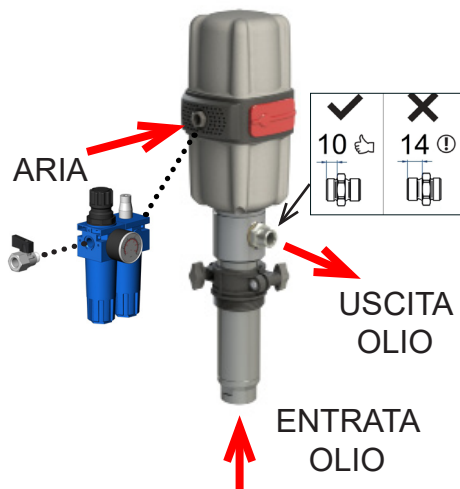
6 - INSTALLAZIONE



IMPORTANTE! Le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale opportunamente addestrato tenendo conto delle informazioni date da questo manuale.

Al ricevimento della pompa controllare l'imballo ed immagazzinare in luogo asciutto. Controllare che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto. Verificare quindi la presenza di tutti i componenti e richiedere al costruttore eventuali pezzi mancanti.

ATTENZIONE! La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni a persone o cose causate da un montaggio non corretto della pompa.



In rispetto alle normative, sulla linea di alimentazione delle pompe applicare un rubinetto a sfera in modo da facilitare le operazioni di manutenzione e da utilizzare come valvola di emergenza per situazioni pericolose.

Absolutamente vietato sostituire il nipplo di mandata olio con altri raccordi commerciali.

Il motore pneumatico è prelubrificato con grasso al silicone. Se la pompa viene usata in modo normale è sufficiente applicare un **regolatore di pressione**, così da controllare, con la massima comodità, velocità e pressione della pompa.

Per servizi continuativi, consigliamo di applicare sulla pompa un gruppo FRL (filtro-regolatore-lubrificatore). Regolare al massimo 1 goccia ogni 10 minuti. Utilizzare olio per utensili pneumatici oppure olio motore SAE 10. Non usare olio sintetico o altri tipi di olio.

In impianti centralizzati le pompe possono essere alimentate con aria essiccata montando un lubrificatore sulla rete oppure sulla pompa.

Vedere esempi di impianti di distribuzione olio allegati in fondo al manuale.

7 - ISTRUZIONI OPERATIVE



Quando si opera a contatto con il prodotto da pompare é necessario indossare guanti ed indumenti protettivi. Consultare la scheda di sicurezza del prodotto.

Chiudere sempre l'aria e scaricare l'olio in pressione prima di lavorare sulla pompa o sull'impianto.

Il rapporto di compressione della pompa DA51 é 5:1, della DA71 é 7:1. Questo significa che l'olio esce dalla pompa ad una pressione 5 volte o 7 volte superiore alla pressione di entrata dell'aria compressa.

L'alimentazione pneumatica delle apparecchiature permette di operare nella massima sicurezza in prossimità di prodotti infiammabili.

Mantenendo il regolatore di pressione in posizione di chiusura, aprire la valvola a sfera della linea aria. Quindi, mantenere la valvola erogatrice (pistola) aperta in un contenitore metallico adatto a raccogliere il fluido una volta adescato. Fare estrema attenzione, mantenendo l'ugello di erogazione a contatto con la parete del contenitore. Si raccomanda ulteriormente l'impiego di dispositivi di protezione individuale.

Aprire lentamente il regolatore di pressione con manometro, con la massima gradualità.

Per un facilitare l'adescamento tenere la pressione dell'aria molto bassa per far funzionare la pompa il più lentamente possibile.

Non appena tutta l'aria contenuta nella linea fluido è stata espulsa e la pistola inizia ad erogare, chiudere la pistola.

Dopo il primo adescamento, è sufficiente che la linea aria sia aperta perché l'apertura della pistola porti ad un azionamento immediato della pompa pneumatica. La chiusura della pistola porta allo stop della pompa pneumatica.

Togliere sempre l'alimentazione dell'aria quando si termina il turno di lavoro o si effettuano operazioni di manutenzione.

Per evitare di provocare danni e malfunzionamenti é vietato superare la pressione massima consentita dell'aria compressa. Inoltre assicurarsi che la pistola erogatrice sia compatibile con la pressione esercitata dalla pompa.

Quando si sostituisce il fusto non appoggiare mai la pompa sul terreno.

Pulire accuratamente le parti che sono venute a contatto di eventuali impurità.

Proteggere il prodotto da pompare dalla caduta o dall'introduzione di corpi estranei.

8 - MANUTENZIONE



IMPORTANTE! Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale opportunamente addestrato tenendo conto delle informazioni date da questo manuale.

Verificare periodicamente che la pompa installata funzioni correttamente, che non vi siano perdite di fluido dai raccordi e che siano ben serrati.

Chiudere sempre l'alimentazione del fluido all'apparecchio prima di eseguire qualsiasi manutenzione su di esso.

Sostituire il tubo flessibile non appena presenta segni di usura o danneggiamento.

Qualsiasi sostituzione di pezzi costituenti la pompa deve essere fatta utilizzando ricambi originali.

Per qualsiasi anomalia e prima di procedere ad eventuali sostituzioni di pezzi si consiglia di interpellare la casa costruttrice.

9 - AVARIE E RIMEDI

Di seguito sono elencate alcune anomalie di facile risoluzione. Se l'anomalia persiste o in presenza di altre disfunzioni **NON EFFETTUARE INTERVENTI DI SMONTAGGIO SULLA POMPA**, ma interpellare il rivenditore.

La pompa non funziona

- Pressione insufficiente dell'aria in ingresso.....*Aumentare la pressione dell'aria in ingresso*
- Linee dell'aria occluse.....*Pulire le linee dell'aria/Pulire filtro interno al raccordo d'entrata dell'aria*
- Valvole erogatrici chiuse o occluse.....*Aprire le valvole erogatrici o pulirle*
- Linee del fluido o altri componenti occluse...*Verificare la pulizia delle linee fluido e dei componenti*

La pompa non si avvia e perde aria dal silenziatore:

- Distributore aria danneggiato/usurato.....*Sostituire il distributore dell'aria*

La pompa funziona a vuoto e non eroga fluido:

- Fusto vuoto.....*Controllare il livello dell'olio*
- Bolla d'aria nel tubo di aspirazione.....*Scollegare il tubo di mandata e spurgare la pompa*

La pompa ogni tanto dà qualche colpo a vuoto:

- Possibile perdita di fluido nell'impianto.....*Controllare i raccordi, i tubi e la pistola*
- Usura del gruppo pompante.....*Intervento di assistenza. Contattare il rivenditore*

10 - SMALTIMENTO DEL MATERIALE INQUINANTE

In caso di manutenzione o demolizione della macchina, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO:

L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

SMALTIMENTO DELLE PARTI METALLICHE:

Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

SMALTIMENTO DI ULTERIORI PARTI:

Ulteriori parti come tubi, guarnizioni in gomma e parti in plastica, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

11 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Il fabbricante:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 S. Chiaffredo BUSCA (CN) - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le pompe pneumatiche modello:

DA51 - DA71

serie / anno di costruzione: riferirsi alla marcatura apposta sulla camera della pompa

sono conformi alla Direttiva macchine 2006/42/CE

Inoltre sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio.
- *UNI EN ISO 4413:2010* Oleoidraulica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Torino Renato in qualità di titolare dell'azienda.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the pneumatic pumps in order to prevent accidents.

The pump has been planned in conformity to the present EEC rules and namely:

- UNI EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction;
- UNI EN ISO 4413:2010 Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components
- UNI EN ISO 4414:2010 Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components

2 - WARRANTY

The equipment is guaranteed for a period of 18 months from date of manufacture and must be used in accordance with the instructions contained in this manual. Warranty does not cover all parts which are faulty after incorrect use, incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized personnel, transport damages, or for circumstances not concerning manufacturing defects. The manufacturer disclaims any responsibility for any damage, that may directly or indirectly, derive to persons or property in consequence to the not observed requirements specified in this instruction manual and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.

3 - DESCRIPTION

The DP pneumatic pumps are suitable for the distribution of medium or high viscosity oil for both short and long distances.

The DOUBLE EFFECT pumping system ensures greater efficiency and allows regular distribution and greater flow.

The double cylinder motor includes a pneumatic distributor made of high quality composite material to guarantee oxidation resistance and durability.

The low roughness of the sliding surfaces of the gaskets in the pumping part guarantee wear resistance and reliability over time.

Available with different suction pipes length, they can be used for mobile applications with a trolley, fixed wall installations or on tanks. Supplied with a 2" bung adaptor for drum installation.

4 - INTENDED USE OF THE MACHINE

The pneumatic pumps for oil: **DA51** is suitable for transferring fluids with medium viscosity (e.g.: engine oil, hydraulic oil, diesel) at a medium distance; **DA71** is suitable for the distribution of oil with medium or high viscosity (e.g. transmission oil-differential) even at long distance.

All the pumps have to be used only for distributing oil at the pressures and temperatures indicated on the schedule (see page 31).

We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by uses different from the ones described herein.

Use of the pump is not permitted in potential explosive environments (ATEX).



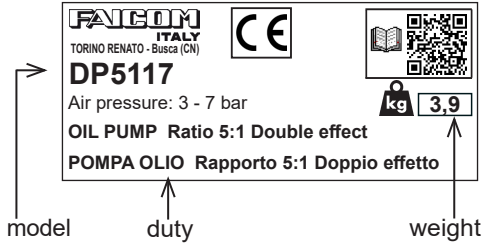
It is absolutely forbidden to replace the oil delivery nipple with other commercial connectors.

5 - MARKING AND IDENTIFICATION

We affix the CE marking as the manufacturer of this equipment.

On the equipment is securely attached a tag with curing adhesive system on which are indicated in addition to the name of the manufacturer and the symbol "CE", all information necessary for good identification of the machine (model, duty, serial number, weight, etc.).

Label on the pump



Marking on the chamber of the pump

Stamp on the chamber of the pump showing information about the device.

FAICOM Italy Torino Renato Busca CN
OIL PUMP Ratio 5:1 DA5117
2020/S.N.2060 - MADE IN ITALY CE

serial number

6 - INSTALLATION

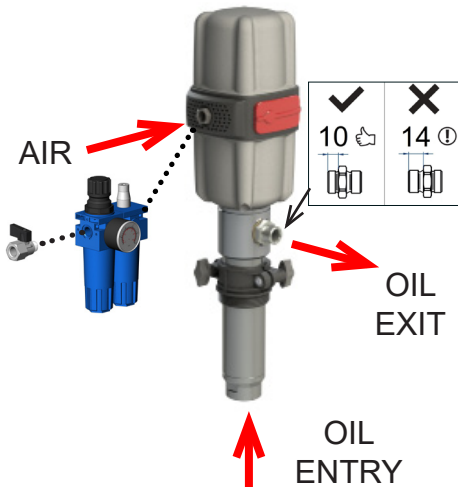


IMPORTANT! Any installation operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Check the packaging at the reception of the goods and store only at a dry place. Verify that the device has not been damaged during transport or storage operations. Make sure you receive all the components and ask the manufacturer for any possible missing component.

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the pump.

According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the pumps in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.



It is absolutely forbidden to replace the oil delivery nipple with other commercial connectors.

The pneumatic motor is pre-lubricated with silicon grease. When the pump is used under normal operating conditions, it is sufficient to fit a **pressure regulator** so that you can monitor pump speed and pressure with complete ease. For continuative services, we recommend you to fit a FRL filter, pressure regulator, lubricator on the pump. Set max. 1 drop every 10 minutes. Use air tool oil or motor oil SAE 10. Synthetic oil or other oils must not be used.

In centralized systems, pumps can be fed by dry air by mounting a lubricator on the pipework or on the pump.

See examples of oil distribution system annexes at the end of the manual.

7 - OPERATING INSTRUCTIONS



When operating at contact with the product, wear gloves and protective clothing. Consult the safety table of the product.

Always close the air and relieve the oil in pressure before any work to the pump or to the system is carried out.

The pressure ratio of the pump DA51 is 5:1, of the pump DA71 is 7:1. This means that oil comes out of the pump at a pressure 5 or 7 times higher than the inlet pressure of compressed air.

The pneumatic supply of the equipment allows to operate in maximum safety near flammable products.

Keeping the pressure regulator in the closed position, open the air line ball valve.

Then keep the dispensing valve (gun) open over a suitable metal container to receive the fluid from it once the system is primed. Take extreme care and keep the dispensing nozzle in contact with the wall of the container. We also recommend that you wear personal protective equipment.

Slowly open the pressure regulator with pressure gauge, as gradually as possible.

To allow an easy pump-priming keep very low pressure of the air to let the pump work as slowly as possible.

As soon as all the air in the fluid line has been expelled and the gun has started dispensing, close the gun.

After initial pump-priming, if the air line is open, opening the gun will immediately start the pneumatic pump. Closing the gun will stop the pneumatic pump.

Always close the air supply when the premises are unattended or any maintenance is carried out.

To prevent accidents and bad working from happening do not exceed the max. permissible pressure of compressed air. In addition ensure that the dispenser gun is compatible with the pressure exerted by the pump.

When changing drums keep the pump off the floor.

Clean carefully those parts which have been possibly contaminated by dirt.

Protect the fluid from falls and from dirt.

8 - MAINTENANCE



IMPORTANT! Maintenance should only be carried out by suitably trained staff, who are familiar with the instructions and information in this manual.

Periodically check the pump for the leaks and smooth operation. Check that there is no fluid leakage from the fittings and they are tight.

Always close the feeding of fluid to the machine before performing any maintenance or servicing.

Replace the flexible hose if it shows any signs of wear or damage.

Any replacement of pump parts has to be done using original spare parts.

We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

9 - TROUBLE SHOOTING

Here under some working troubles easily solvable are listed. In case the problem persists or it is not among the ones here listed **DO NOT CARRY OUT DISASSEMBLING INTERVENTIONS ON THE PUMP** but contact our sales centres.

The pump does not work:

- Intake air pressure too low.....*Increase intake air pressure*
- Air lines obstructed.....*Clean air lines/Clean the filter of the air inlet fitting*
- Dispensing valves closed or obstructed*Open or clean dispensing valves*
- Fluid lines or other components obstructed...*Check that fluid lines and components are clean*

The pump does not start up and releases air from silencers:

- Air distributor damaged/worn*Replace the air distributor*

The pump idles and does not deliver oil:

- Empty drum.....*Check oil level*
- Air bubble in the suction pipe.....*Disconnect the delivery hose and drain the pump*

Sometimes the pump idles:

- Possible fluid loss in the system.....*Check connections, hoses, and the gun*
- The pumping group is worn.....*Qualified assistance required. Contact our sales centres*

10 - DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS

In case of maintenance or demolition by the machine, the parts that make it up must be sent to companies that specialize in the disposal and recycling of industrial refuse and, in particular:

DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

DISPOSAL OF METAL COMPONENTS

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

DISPOSAL OF OTHER PARTS:

Other components, such as hoses, rubber gaskets and plastic parts, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

11 - DECLARATION OF CE CONFORMITY

The manufacturer:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE
Via Antica di Cuneo, 43
12022 S. Chiaffredo BUSCA (CN) - Italy
Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302
info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

hereby states under its own responsibility that the pneumatic pumps model:

DA51 - DA71

serie / year of production: refer to the marking printed on the chamber of the product

are in conformity with the Machinery directive 2006/42/CE

Besides, the following harmonized rules have been applied:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction.
- *UNI EN ISO 4413:2010* Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components.

The person authorized to compile the technical file is Torino Renato as company owner.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

1 - NORMES GENERALES APPLIQUEES

Ce manuel a été conçu pour donner des renseignements pour un montage correct, pour l'utilisation et l'entretien des pompes pneumatiques afin d'éviter de possibles accidents.

La pompe a été projeté conformément aux actuelles normes de la Communauté Européenne et précisément:

- UNI EN ISO 12100-1:2010 Sécurité des machines — Principes généraux de conception — Appréciation du risque et réduction du risque
- UNI EN ISO 4413:2010 Transmissions hydrauliques — Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants
- UNI EN ISO 4414:2010 Transmissions pneumatiques — Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

2 - GARANTIE

Les pompes sont garantis pour une période de 18 mois à compter de la date de fabrication et ils doivent être utilisés conformément aux instructions contenues dans ce manuel. La garantie ne couvre pas les pièces qui sont défectueux à cause d'une utilisation non conforme aux instructions pour l'opération, d'une mauvaise installation ou maintenance, d'un entretien effectué par du personnel non autorisé, des dommages de transport ou provenant de circonstances qui résultent ne pas être des défauts de fabrication. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui peuvent, directement ou indirectement, arriver à des personnes et/ou des biens à cause d'un défaut d'observance de toutes les prescriptions spécifiées dans le présent manuel et, en particulier, lesquelles concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

3 - DESCRIPTION

Les pompes pneumatiques DP sont adaptées pour la distribution d'huile à viscosité moyenne ou élevée aussi bien à courtes qu'à longues distances. Le système de pompage à DOUBLE EFFET garantit un rendement majeur et permet d'obtenir une distribution régulière et un débit majeur. Le moteur à double cylindre, comprend un distributeur à échange pneumatique réalisé en matériel composite de grande qualité pour résister à l'oxydation et pour durer dans le temps. La faible rugosité des surfaces de coulissement des joints dans la partie pompante leur garantit la résistance contre l'usure et une longue durée.

Disponibles avec différents types de cannes d'aspiration, elles peuvent être utilisées pour des applications mobiles avec chariot, installations fixes au mur ou sur citernes. Elles sont fournies avec embout fileté pour fixation au fût.

4 - UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE

Les pompes pneumatiques pour huile: **DA51** sont adaptées pour transférer les fluides avec moyenne viscosité (ex.: huile moteur, huile hydraulique, gasoil) à moyenne distance; **DA71** sont adaptées pour la distribution d'huile avec viscosité moyenne ou élevée (ex.: huile boîte de vitesse-différentiel), même à longue distance.

Tous les pompes doivent être utilisés seulement pour la distribution d'huile aux pressions et températures indiquées sur les prospectus (voir page 31).

Le constructeur décline toute responsabilité pour les anomalies ou les dangers causés par utilisations différentes de celles décrites.

Le pompe ne peut pas être utilisé en atmosphères potentiellement explosives (ATEX).



Il est absolument interdit de remplacer le mamelon de refoulement d'huile par d'autres raccords du commerce.

5 - ÉTIQUETAGE ET IDENTITÉ

En qualité de constructeur de l'équipement on appose le marquage CE.

Sur l'équipement il y a, fixée par un système adhésif polymérisant, une plaquette avec l'indication non seulement du constructeur et du symbole "CE" mais aussi de tous les renseignements nécessaires à l'identification de la machine (modèle, emploi, numéro de série, poids, etc.)

Étiquette sur la pompe



modèle

emploi

poids

Marquage sur la chambre de la pompe

En outre, sur la chambre de pompe est présente une marque d'identification sous forme d'estampille fournissant les informations sur le produit.



numéro de série

6 - INSTALLATION



IMPORTANT!

Les opérations d'installations doivent être effectuées par des techniciens opportunément entraînés, suivant les instructions données sur ce manuel.

Au moment de la réception, vérifier l'emballage et garder à un endroit sec. Vérifier que l'équipement n'a pas été endommagé pendant le transport. Vérifier d'avoir reçu tous les composants et demander au constructeur les éventuelles pièces manquantes.

ATTENTION ! Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels accidents corporels ou objets endommagés à cause d'un montage incorrect de la pompe.

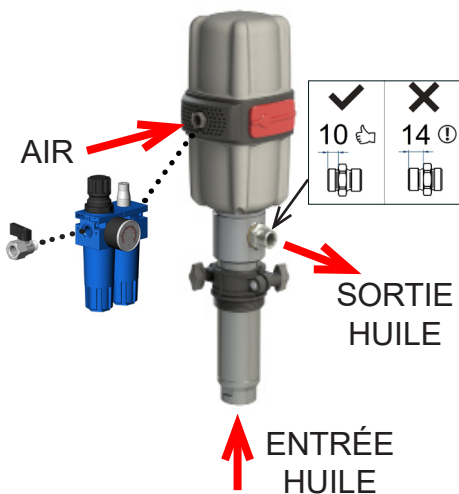
Conformément aux normes, sur la ligne d'alimentation à la pompe appliquer une vanne à boisseau sphérique afin de faciliter les opérations d'entretien et à utiliser comme valve d'urgence pour des situations dangereuses.

Il est absolument interdit de remplacer le mamelon de refoulement d'huile par d'autres raccords du commerce.

Le moteur pneumatique est pre-lubrifié avec de graisse au silicium. Si la pompe est utilisée en conditions normales, il suffit d'appliquer un **régulateur de pression**, pour contrôler avec rapidité et facilité la pression de la pompe. Pour des services continus on conseille d'appliquer un FRL, filtre, régulateur de pression, graisseur sur la pompe. Régler au maximum 1 goutte chaque 10 minutes. Utiliser d'huile pour outils pneumatiques ou d'huile moteur SAE 10. Ne pas utiliser d'huile synthétique ou n'importe quel types d'huile différent de ceux conseillés.

Dans les installations centralisées les pompes peuvent être alimentées par air sèche en montant un régulateur sur la ligne ou sur la pompe.

Voir les exemples de système de distribution d'huile à la fin du manuel.



7 - INSTRUCTIONS OPÉRATIONNELLES



Quand on travaille au contact du produit à pomper, il faut porter les gants et les vêtements protecteurs. Consulter la carte de sécurité du produit.

Fermer toujours l'air et décharger l'huile en pression avant d'effectuer n'importe quel travail sur la pompe ou sur l'installation.

Le rapport de compression de la pompe DA51 est 5:1, de la pompe DA71 est 7:1.

Cela signifie que l'huile sort de la pompe avec une pression 5 ou 7 fois plus haute que la pression d'entrée de l'air comprimé. L'alimentation pneumatique des machines permet d'oeuvrer en toute sécurité en proximité de produits inflammables.

Tout en maintenant le régulateur de pression en position "fermé", ouvrir le vanne à boisseau ou tournant sphérique de la ligne de l'air. Maintenir ensuite le dispositif de distribution (poignée) ouvert dans un récipient métallique d'une capacité suffisante à recueillir le fluide une fois aspiré. Faire très attention en maintenant la buse de distribution en contact avec la paroi du récipient. Ici encore on ne saurait trop recommander le port d'EPI.

Ouvrir lentement et le plus progressivement possible le régulateur de pression avec manomètre.

Pour permettre l'amorçage de la pompe maintenir la pression d'air très basse pour faire fonctionner la pompe aussi lentement que possible.

Aussitôt que tout l'air contenu dans la ligne du fluide a été expulsé et que la poignée a commencé à distribuer, fermer la poignée.

Après la première amorçage du fluide, il suffit que la ligne de l'air soit ouverte pour que l'ouverture de la poignée entraîne l'actionnement immédiat de la pompe pneumatique. La fermeture de la poignée provoque l'arrêt de fonctionnement de la pompe pneumatique. Fermer toujours l'alimentation de l'air quand on termine le service et avant d'effectuer n'importe quel travail d'entretien.

Pour éviter de provoquer des dommages et un mauvais fonctionnement, il est interdit de dépasser la pression max. consentie de l'air comprimé. En plus s'assurer que le pistolet distributeur est compatible avec la pression exercée par la pompe.

Ne jamais appuyer la pompe sur le carrelage en remplaçant le fût d'huile.

Nettoyer avec soin les composants qui sont venus au contact d'éventuelles impuretés.

Protéger le produit à pomper des chutes et de l'introduction de corps étrangers.

8 - ENTRETIEN



IMPORTANT! Tout travail d'entretien doit être effectué par des techniciens opportunément entraînés, suivant les instructions données sur ce manuel.

Contrôler de temps en temps que la pompe fonctionne correctement; qu'il n'y a pas de perte de fluide par les raccords et qu'ils sont bien serrés.

Fermer toujours l'alimentation du fluide à l'appareil avant d'effectuer n'importe quel travail d'entretien.

Remplacer le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou des dommages.

N'importe quel remplacement de pièces de la pompe doit être fait en utilisant des pièces détachées originales.

Pour n'importe quelle anomalie et avant de procéder à d'éventuels remplacements de pièces, on conseille de contacter le constructeur.

9 - ANOMALIES ET REMEDES

Ci-après il y a une liste d'anomalies faciles à résoudre. Au cas où le problème persisterait ou en présence de n'importe quel problème différent de ceux indiqués ci-dessus

NE PAS EFFECTUER D'INTERVENTIONS DE DESASSEMBLAGE SUR LA POMPE mais appeler le revendeur.

Le moteur ne tourne pas:

- Pression insuffisante de l'air en entrée.....*Augmenter la pression de l'air en entrée*
- Lignes de l'air obstruées.....*Nettoyer les lignes de l'air/Nettoyer le filtre du raccord d'entrée de l'air*
- Valves distributrices fermées ou obstruées.....*Ouvrir les valves distributrices ou les nettoyer*
- Lignes du fluide ou autres composants obstrués.....*Vérifier l'état de propreté des lignes du fluide et des composants*

La pompe ne se met pas en fonction et perd air du silencieux:

- Distributeur d'air endommagé/usé.....*Remplacer le distributeur d'air*

La pompe fonctionne à vide et ne distribue pas de huile:

- Fût vide.....*Contrôler le niveau d'huile*
- Bulle d'air dans le tuyau d'aspiration.....*Débranchez le tuyau de distribution et purger la pompe*

La pompe de temps en temps fonctionne à vide:

- Possible perte de huile dans le système....*Contrôler les raccords, les tuyaux et la poignée*
- Le group de pompage est usuré.....*Intervention d'assistance. Contacter le revendeur*

10 - ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE

En cas d'entretien ou de démolition de la machine, ses parties devront être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination et le recyclage des déchets industriels et, notamment :
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE :

L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises s'occupant de la récupération de la cellulose.

ÉLIMINATION DES PARTIES MÉTALLIQUES :

Les parties métalliques, qu'elles soient peintes ou en acier inox, sont normalement récupérables par les entreprises spécialisées dans le secteur de la démolition des métaux.

ÉLIMINATION DES AUTRES PARTIES:

Les autres parties comme les tuyaux, les joints en caoutchouc et les parties en plastique, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.

11 - DECLARATION DE CONFORMITE CE

Le fabricant:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 S. Chiaffredo BUSCA (CN) - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

déclare sous sa responsabilité que les pompes pneumatiques modèle:

DA51 - DA71

série / année de construction: se référer au marquage imprimé sur la chambre du produit

sont conformes à la Directive Machine 2006/42/CE

En outre, les règles harmonisées suivantes ont été appliquées :

- *UNI EN ISO 12100-1:2010* Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de projet - Terminologie de base, méthodologie.
- *UNI EN ISO 4413:2010* Transmissions hydrauliques — Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Transmissions pneumatiques — Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants.

La personne autorisée à constituer le dossier technique est Torino Renato en qualité de propriétaire de la société.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

FR

1 - ALLGEMEIN ANGEWENDETE BESTIMMUNGEN

Aus dieser Betriebsanleitung sind sämtliche Hinweise und Vorschriften für eine korrekte Montage sowie eine richtige Handhabung (gefahrlose Benützung) zu entnehmen.

Der Pneumatische Pumpen wurde conform den aktuellen Normen (Bestimmungen) der EG entwickelt, unter anderem:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- *UNI EN ISO 4414:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile

2 - GARANTIE

Das Gerät hat eine 18 Monate nach Lieferungsdatum Garantie und muss gemäß die Bestimmungen dieser Handbuch benutzt. Die Garantie ist nicht gültig für fehlerhafte Teile wegen Nachlässigkeit, Missbrauch (Nichtbeachtung der Anweisungen), falsche oder von nicht spezialisierten Personelle durchgeführte Wartung, Schaden auf dem Transport oder andere Gründe die von der Produktion nicht herkommen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelles Schaden zu Dinge oder Menschen auf Grund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Handbuch, besonders für Missbrauch bei Installation, Gebrauch und Wartung des Gerät

3 - BESCHREIBUNG

Die DP pneumatik-pumpen sie eignen sich für die Abgabe von Ölen mittlerer oder hoher Viskosität sowohl auf kurzen als auch auf langen Versorgungsstrecken.

Das DOPPELWIRKENDE Pumpsystem garantiert einen höheren Wirkungsgrad und ermöglicht eine gleichmäßige und höhere Fördermenge.

Der doppelwirksame Kolben-Motor verfügt über einen pneumatischen Austauschverteiler aus hochwertigen Werkstoffen, die eine hohe Oxidationsbeständigkeit und lange Lebensdauer gewährleisten. Die geringe Rauheit der Gleitflächen der Dichtungen im Pumpenteil garantiert Verschleißfestigkeit und Zuverlässigkeit über eine lange Zeitdauer.

Erhältlich mit unterschiedlichen Absaugrohren, können für den mobilen Einsatz mit Fahrgestell, bei Versorgungsanlagen an Wänden befestigt oder auf Behälter eingesetzt werden. Lieferung mit Befestigungszwinde für den Fass.

4 - VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE

Pneumatik Ölpumpen: **DA51** Geeignet zum Fördern von Flüssigkeiten mit mittlerer Viskosität (z.B. Motoröl, Hydrauliköl, Dieselöl) auf mittlerer Versorgungsentfernung; **DA71** Geeignet zum Fördern von Öl mit mittlerer oder hoher Viskosität (z.B. Getriebeöl-Differentialöl) auch bei weiten Versorgungsentfernungen.

Diese Ölpumpen dürfen, druck- und temperaturgemäß, ausschließlich für die Ölenverteilung eingesetzt werden (siehe seite 31).

Bei Schäden oder Unfällen infolge von unsachgemäßer Installation/Gebrauch wird jede Haftung abgelehnt.

Pneumatik Ölpumpen darf nicht in potenzielle explosive Atmosphäre verwenden werden (ATEX).



Es ist ausdrücklich verboten, den Ölfördernippel durch andere im Handel erhältliche Anschlüsse zu ersetzen.

5 - PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG

Das Gerät ist mit einem CE Schild versehen.

Das Schild, das mittels polymerisiertem Klebstoff befestigt ist, zeigt Name des Herstellers, CE-Zeichen und alle Angaben für die Identifizierung des Geräts an.

(Modell, Einsatz, Seriennummer, Gewicht u.s.w.)

Label auf der Pumpe



Modell

Einsatz

Gewicht

Inzision auf der Pumpenkammer

Aufdruck an zylindergehause der Pumpe mit Informationen über die Vorrichtung.

FAICOM Italy Torino Renato Busca CN
OIL PUMP Ratio 5:1 DA5117
2020/S.N.2060 - MADE IN ITALY

Seriennummer

6 - INSTALLATION

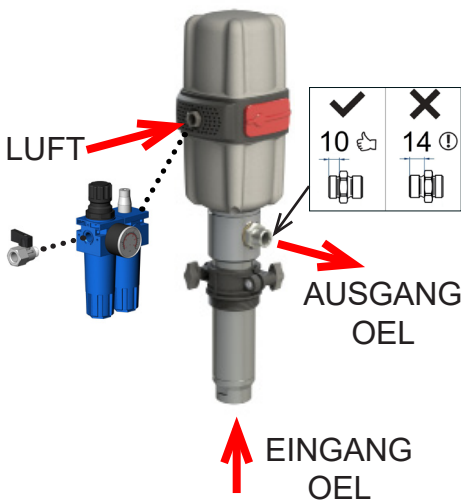


WICHTIG! Jede Montage muss von einer fachkundigen Person ausgeführt werden und unter Befolgung der in diesem Handbuch angegebenen Hinweise.

Bei Erhalt die Verpackung prüfen und diese an einem trockenen Ort lagern. Sofortige Kontrolle auf eventuell entstandene Transportschäden. Prüfung des gesamten Verpackungsinhaltes. Eventuell fehlende Teile müssen beim Hersteller rückgefragt werden.

ACHTUNG: Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche aus unsachgemäßer Montage des Pumpen entstehen.

Der Vorschriften gemäß, muss auf der Speisungslinie des Pumpen ein Kugelhahn angebracht sein, der während der Wartung und in Notfällen als Sicherheitsventil zu verwenden ist.



Es ist ausdrücklich verboten, den Ölförder-nippel durch andere im Handel erhältliche Anschlüsse zu ersetzen.

Der Druckluftmotor ist mit Silikonfett vorgeschmiert. Wird die Pumpe unter normalen Bedingungen betrieben, reicht der Einbau eines **Druckreglers** aus um die Drehzahl und den Druck der Pumpe bequem überwachen und regeln zu können.

Bei Dauerbetrieb, wird der Einbau einer FRS-Gruppe aus Filter-Regler-Schmierer empfohlen. Auf maximal 1 Tropfen alle 10 Minuten einstellen. Öl für Druckluftwerkzeuge oder Motoröl SAE 10 verwenden. Kein synthetisches Öl oder andere Ölsorten verwenden.

Bei Sammelschmieranlagen können die Pumpen mit Trockenluft gespeist werden, indem ein Schmierer auf dem Verteilernetz oder auf der Pumpe montiert wird.

Siehe Beispiele Ölversorgungsanlage am Ende des Handbuchs angegeben.

7 - BETRIEBLICHE ANWEISUNGEN



Beim Arbeiten in Berührung mit dem zu pumpenden Produkt, sind Schutzhandschuhe und -kleidung erforderlich. Dazu Sicherheitstabelle des Produktes konsultieren.

Druckluftzufuhr schließen und das unter Druck stehende Öl ablassen, bevor auf der Pumpe oder der Anlage gearbeitet wird.

Der Verdichtungsgrad der DA51 Pumpe beträgt 5:1, der DA71 Pumpe beträgt 7:1. Dies bedeutet, dass das Fett aus der Pumpe mit einem Druck austritt, der 5 - 7 mal größer als der Eintrittsdruck der Druckluft ist.

Die Druckluftversorgung der Geräte ermöglicht maximale Sicherheit in der Nähe von brennbaren Produkten.

Halten Sie den Druckregler in geschlossener Stellung und öffnen Sie dann die Kugelventil der Luftleitung. Lassen Sie das Abgabeventil (Pistole) in einem für die Aufnahme der angesaugten Flüssigkeit geeigneten Metallbehälter offen. Halten Sie dabei die Zapfdüse mit der Behälterwand in Kontakt. Darüber hinaus sollten Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.

Öffnen Sie langsam den Druckregler mit Manometer.

Um das Ansaugen zu erleichtern, halten Sie den Luftdruck sehr niedrig, um die Pumpe so langsam wie möglich zu betreiben.

Schließen Sie das pistole, sobald die gesamte Luft in der Flüssigkeitsleitung ausgeströmt ist und das Pistole mit der Abgabe begonnen hat.

Nach der ersten Ansaugung brauchen Sie nur die Luftleitung zu öffnen, damit die Druckluftpumpe beim Öffnen des Pistole unmittelbar startet. Das Schließen des Pistole bewirkt die Ausschaltung der Druckluftpumpe.

Druckluftzufuhr unterbrechen, sobald die Arbeitsschicht beendet wird oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

Zur Verhinderung von Schäden oder fehlfunktion, ist ein Überschreiten des maximal zulässigen Drucks der Druckluft verboten. Vergewissern sie sich auch, dass die dosierpistole mit dem von der Pumpe ausgeübten Druck kompatibel ist.

Beim Auswechseln des fasses, die Pumpe nie auf dem Boden abstellen.

Alle Teile, die mit möglichen Verunreinigungen in Berührung gekommen sind, gründlich säubern.

Das zu pumpende Produkt vor hineinfallenden oder eindringenden Fremdkörpern schützen.

8 - WARTUNG



WICHTIG! Jede Wartung muss von einer fachkundigen Person ausgeführt werden.

Sich periodisch vergewissern, dass der installierte Pumpe korrekt funktioniert, dass es keinen Austritt von Flüssigkeit aus den Armaturen-schwenkbar und Armaturen dicht sind.

Es ist ratsam nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperrern.

Sobald irgendwelche Abnützungerscheinungen am Schlauch auftreten muss er ausgewechselt werden.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evt. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

9 - STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Nachfolgend werden einige leicht zu behebbende Störungen aufgeführt. Bei Fortdauer der Störung oder bei Auftreten anderer Fehlfunktionen **KEINE EINGRIFFE AUF DER PUMPE VORNEHMEN ODER DIESE AUSEINANDERBAUEN**, sondern den Händler rufen.

Die Pumpe funktioniert nicht

- Unzureichender Lu einlassdruck.....*Luftleinlassdruck erhöhen*
- Luftleitungen verstopft.....*Luftleitungen reinigen/ Reinigen Sie den Lufteintrittsanschluss*
- Abgabeventile geschlossen oder verstopft.....*Abgabeventile öffnen bzw. reinigen*
- Flüssigkeitsleitungen oder andere Komponenten verstopft...*Reinigung der Flüssigkeitsleitungen und Komponenten überprüfen*

Die Pumpe wird nicht in Gang gesetzt und verliert Luft aus den Schalldämpfern

- Beschädigter/defekter Luftverteiler..... *Luftverteiler ersetzen*

Pumpe läuft leer und gibt kein Oel ab

- Leere Fässer...*Ölstand kontrollieren*
- Luftblase in der Saugleitung...*Ziehen Sie den Druckschlauch und entleeren Sie die Pumpe*

Pumpe läuft hin und wieder leer

- Möglicherweise leckt Oel aus der Anlage Anschlüsse...*Schläuche und Ölpistole überprüfen*
- Verschleiß des Pumpenaggregats...*Eingriff und Service. Bitte an den Händler wenden*

10 - ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL

Bei Verschrottung der Zapfsäule müssen deren Bauteile Fachbetrieben für die Entsorgung und das Recycling von Industrieabfällen zugeführt werden. D.h.:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG:

Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden.

ENTSORGUNG DER METALLTEILE:

Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metallen zugeführt werden.

ENTSORGUNG WEITERER BAUTEILE:

Die weiteren Bauteile, aus denen sich die Zapfsäule zusammensetzt, wie Schläuche, Gummidichtungen und Kunststoffteile sind Fachbetrieben für die Entsorgung von Industrieabfällen zuzuführen.

11 - CE KONFORMITÄTSERKLAERUNG

Der Hersteller:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE
Via Antica di Cuneo, 43
12022 S. Chiaffredo BUSCA (CN) - Italy
Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302
info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die pneumatik-pumpen Modelle:

DA51 - DA71

Serie / Baujahr: beziehen Sie sich auf die Markierung auf der Produktkammer

Sie sind getreu der Maschinenrichtlinien 2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risiko-minderung.
- *UNI EN ISO 4413:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile.

Die berechnete Person das technische Heft zu bilden ist Herr Torino Renato, als Inhaber des Betriebs.

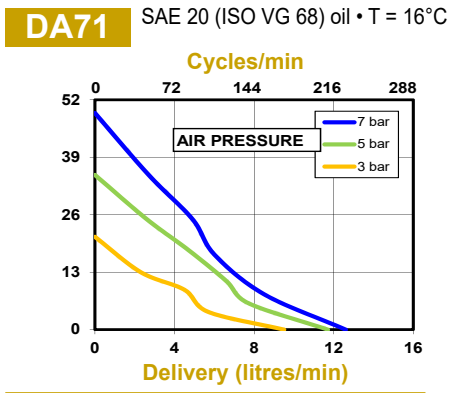
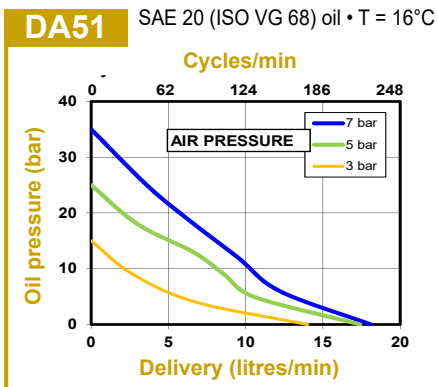
Busca, 09.11.2023



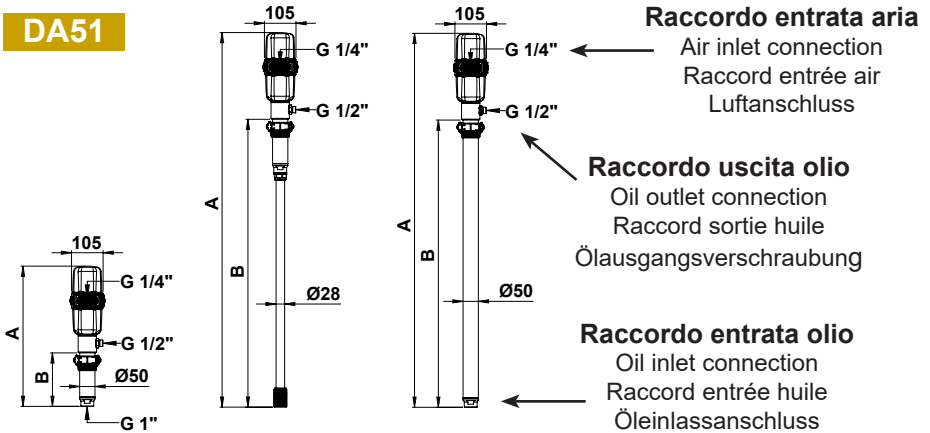
Torino Renato
General Manager

12 - CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Codice pompa - Pump code - Code de pompe - Pumpencodes...	DA51	DA71
- Rapporto - Ratio - Rapport - Verhältnis	5:1	7:1
- Pressione aria - Air pressure - Pression air - Luft-Druck	3-7 bar	3-7 bar
- Pressione massima - Max pressure - Pression max - Max Druck	35 bar	49 bar
- Raccordo entrata aria - Air inlet connection Raccord entrée air - Luftanschluss	F 1/4" G	F 1/4" G
- Raccordo entrata olio - Oil inlet connection Raccord entrée huile - Öl Einlassanschlussstück	F 1" G	F 1" G
- Raccordo uscita olio - Oil outlet connection Raccord sortie huile - Öl Auslaßanschlussstück	F 1/2" G	F 1/2" G
- Portata a uscita libera - Delivery at free outlet Débit à sortie libre - Durchlauf mit freiausgang	(7 bar) ... 18 l/min	13 l/min
- Diametro pescante - Suction tube diameter Diamètre canne - Saugrohr-Durchmesser	(Ø)..... 50 mm	42 mm
- Ghiera fissaggio - Ring for fixing - Embout de fixation - Fixierungring	2" G	2" G
- Temperatura - Temperature Température - Temperatur	5÷40°C	5÷40°C

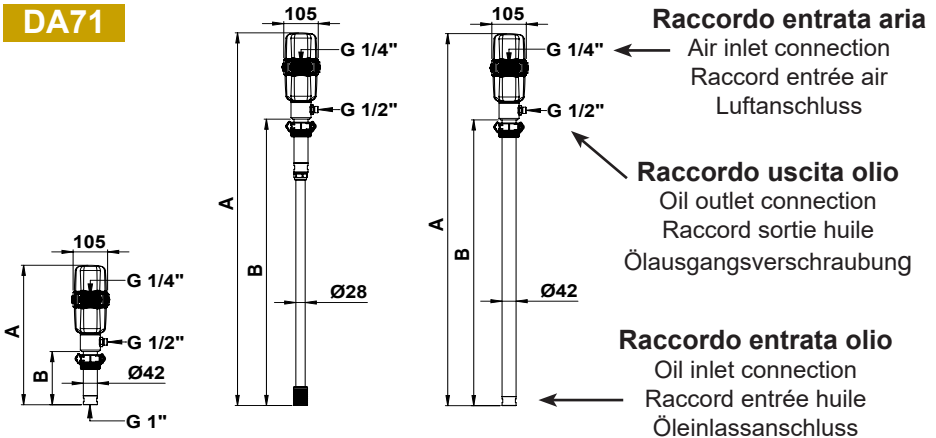


DA51



Code Codice	Drums (kg) Fusti (kg)	A Total length (mm) Lunghezza totale (mm)	B Suction tube length (mm) Lunghezza pescante (mm)	Weight (kg) Peso (kg)
DA5117	-	460	175	3,9
DA511773	50/60	1015	730	4,6
DA511794	180/200	1225	940	4,7
DA5194	180/200	1225	940	6,2

DA71

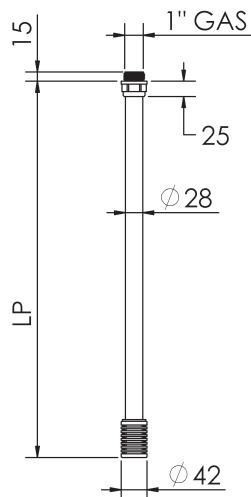


Code Codice	Drums (kg) Fusti (kg)	A Total length (mm) Lunghezza totale (mm)	B Suction tube length (mm) Lunghezza pescante (mm)	Weight (kg) Peso (kg)
DA7117	-	460	175	3,7
DA711773	50/60	1015	730	4,4
DA711794	180/200	1225	940	4,5
DA7194	180/200	1225	940	5,7

PESCANTI RIGIDI / RIGID PIPE / CANNE RIGIDE / STARREN SAUGROHR

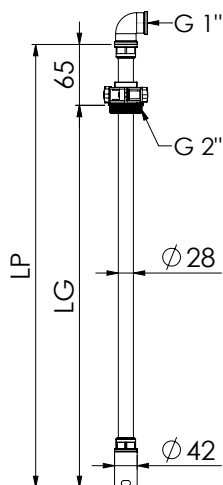
- Il pescante è adatto per l'applicazione diretta sul raccordo di aspirazione della pompa.
- *The rigid pipe is suitable for direct application on the suction connector of the pump.*
- *La canne est adaptée à une application directe à le raccord d'aspiration de la pompe.*
- *Der Saugrohr ist geeignet für die direkte Anwendung an der Sauganschluss der Pumpe.*

Codice - Code Code - Art. Nr.	L (mm)	LP (mm)	Applicazione - Application Application - Anwendung
P0156	560	385	Fusti/Drums 20/30 Litri/Litres
P0173	730	555	Fusti/Drums 50/60 Litri/Litres
P0194	940	765	Fusti/Drums 180/200 Litri/Litres
P01113	1130	955	Cisterna/Tank IBC1000 Litri/Litres
P01127*	1275	1100	Cisterna/Tank
P01150*	1500	1325	Cisterna/Tank
P01160*	1600	1425	Cisterna/Tank
P01216*	2160	1985	Cisterna/Tank
PX01ADBSV		905	Fusti/Drums UREA 220 Litri/Litres
PX01127*	1275	1100	Fusti/Drums 180/200 Litri/ Litres



* Con valvola di fondo e filtro incorporato / *With one way valve and incorporated filter*

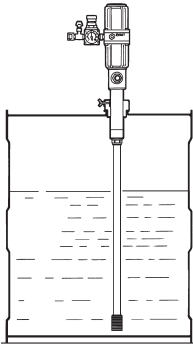
PESCANTI PER KIT MURALI / SUCTION TUBES FOR WALL KITS / CANNE POUR KIT MURALE / SAUGROHR FÜR WANDMONTAGE OELSET



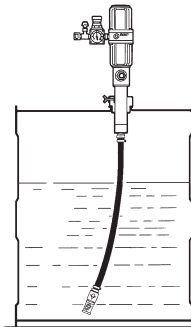
Codice - Code Code - Art. Nr.	LP (mm)	LG (mm)	Applicazione - Application Application - Anwendung
PM01127	1100	1035	Fusti/Drums 200 Litri/Litres Cisterna/Tank 1000 Litri/Litres
PM01150	1325	1260	Cisterna/Tank 1000 Litri/Litres
PM01190	1725	1660	Cisterna/Tank 1000 Litri/Litres
PM01216	1985	1920	Cisterna/Tank 1000 Litri/Litres
PMX01127*	1100	1035	Fusti/Drums 200 Litri/Litres Cisterna/Tank 1000 Litri/Litres

* Acciaio inox / *Stainless steel*

LGmax = LP-65mm

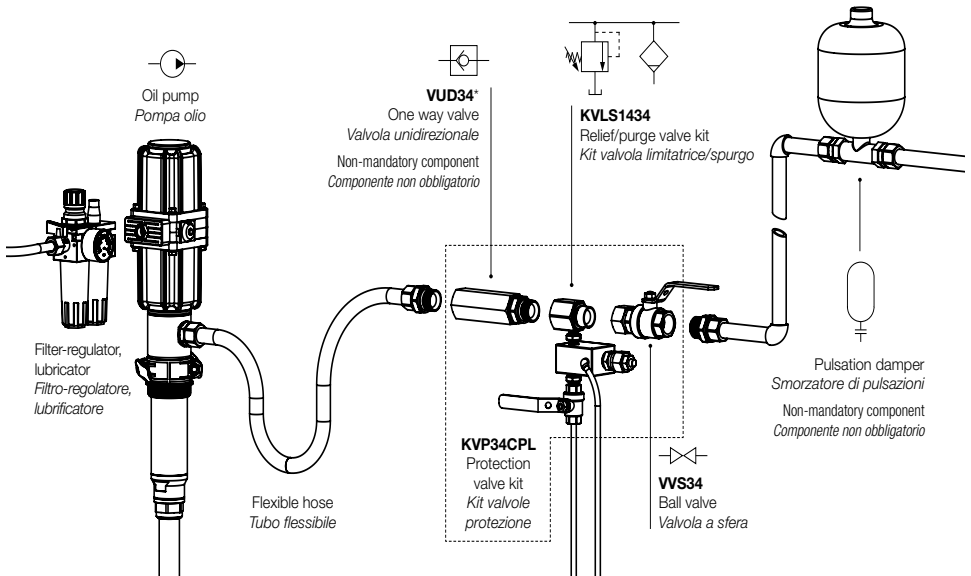


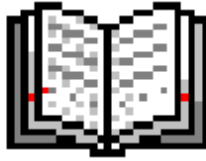
**INSTALLAZIONE CON
PESCANTE RIGIDO**
*INSTALLATION WITH
RIGID PIPE*
*INSTALLATION AVEC
CANNE RIGIDE*
*INSTALLATION MIT
STARREN SAUGROHR*



**INSTALLAZIONE CON
TUBO FLESSIBILE**
*INSTALLATION WITH
FLEXIBLE HOSE*
*INSTALLATION AVEC
TUYAU FLEXIBLE*
*INSTALLATION MIT
FLEXIBLEN SCHLAUCH*

COMPONENTI DI SICUREZZA - SAFETY COMPONENTS





Obbligo di conservazione del manuale

E' fatto obbligo di conservare codesto manuale in un luogo facilmente accessibile, a disposizione di tutti gli operatori

Obligation to preserve the manual

This manual must be kept in an easily accessible place, available to all operators.

Obligation de conservation de la notice

Il est obligatoire de conserver cette notice dans un endroit aisément accessible, à disposition de tous les opérateurs.

Erhaltungspflicht des Handbuchs

Man muss das Handbuch in einem leicht erreichbaren Ort erhalten, wo jede Arbeiter es verwenden kann.

FAICOM[®]
ITALY

www.faicomitaly.com - info@faicomitaly.com

TORINO RENATO

COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171.937152 - Fax +39 0171.937302



R1.0 Luglio 2024